



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2006/7
10 July 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятидесятая сессия
Женева, 11-13 октября 2006 года
пункт 6 а) повестки дня

ИНФРАСТРУКТУРА ВНУТРЕННЕГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТА

Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях
международного значения (СМВП)

Записка секретариата

Ниже воспроизводится проект поправок к Соглашению СМВП, подготовленный секретариатом согласно указаниям Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (TRANS/SC.3/168, пункт 25).

I. ПРОЕКТ ПОПРАВК К ОСНОВНОМУ ТЕКСТУ СОГЛАШЕНИЯ

1. Дополнить преамбулу новым предпоследним абзацем следующего содержания:

ПРИЗНАВАЯ необходимость защиты инфраструктуры внутренних водных путей от преднамеренного внешнего воздействия, которое может нанести ущерб судоходству;

2. Дополнить текст статьи 1 СМВП вторым абзацем следующего содержания:

Договаривающие стороны принимают необходимые меры для эффективной защиты предусматриваемой трассы участков водных путей категории Е - с должным учетом их будущих параметров, - которые в настоящее время не существуют, но которые включены в соответствующие программы развития инфраструктуры, до принятия решения о начале их строительства.

3. Ввести новую статью 3 бис «Защита сети от внешнего воздействия» следующего содержания:

Сеть внутренних водных путей международного значения, о которой говорится в статье 1, должна быть надежно защищена от преднамеренного внешнего воздействия, которое может нанести ущерб судоходству, техническими средствами, требования к которым изложены в Приложении IV к настоящему Соглашению.

II. ПРИЛОЖЕНИЕ IV К СОГЛАШЕНИЮ

4. Дополнить Соглашение СМВП новым приложением IV «Защита сети от внешнего воздействия» следующего содержания: ^{1/}

— — — — —

^{1/} Рабочая группа возможно пожелает предложить странам-членам представить свои предложения в отношении возможного содержания данного приложения. По мнению делегации Украины (см. TRANS/SC.3/2004/9, пункт 14) в новом приложении IV должны быть отражены общие требования к техническим средствам защиты инфраструктуры внутренних водных путей (непосредственно водный путь, знаки навигационной путевой обстановки; гидротехнические сооружения – шлюзы, мосты и другие сооружения вдоль водного пути; портовые комплексы и др.) от преднамеренного внешнего воздействия, которое может нанести ущерб судоходству. См. также дискуссию по этому вопросу, имевшую место в ходе тридцатой сессии Рабочей группы SC.3/WP.3, в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/60, п.п. 18-21.